

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Korkein hallinto-oikeus — Interpretazzjoni ta' l-Artikoli 43, 56 u 58 KE — Legiżlazzjoni fiskali dwar it-taxxa fuq id-dhul — Possibbiltà ta' tnaqqis minn kumpannija tas-somom imhallsa bhala għajna finanzjarja fi hdan il-gruppi bil-kundizzjoni li l-kumpannija li tirċievi l-għajna jkollha hija wkoll l-uffiċċju registrat tagħha fl-Istat Membru kkonċernat.

Dispożittiv

L-Artikolu 43 KE ma jipprekludix sistema stabbilita mil-legiżlazzjoni ta' Stat Membru, bhal dik in kwistjoni fil-kawża prinċipali, li tipprovdi li kumpannija sussidjarja, residenti f'dan l-Istat Membru, tista' tnaqqas mid-dhul taxxabli tagħha għajna finanzjarja fi hdan il-gruppi mogħtija minnha favur il-kumpannija parent tagħha biss meta din ta' l-aħħar ikollha l-uffiċċju registrat tagħha f'dan l-istess Stat Membru.

(¹) ĠU C 193, 6.8.2005.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tat-18 ta' Lulju 2007 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Bundesgerichtshof, il-Ġermanja) — Proċedura kriminali kontra Jürgen Kretzinger

(Kawża C-288/05) (¹)

(Konvenzjoni li timplemanta l-Ftehim ta' Schengen — Artikolu 54 — Prinċipju ta' "ne bis in idem" — Kuncett ta' l-"istess azzjonijiet" — Sigaretti importati b'kuntrabandu — Importazzjonijiet f'diversi Stati kontraenti — Proċeduri kriminali f'diversi Stati kontraenti — Kuncett ta' "infurzar" ta' pieni kriminali — Sospensjoni ta' l-eżekuzzjoni tal-piena — Tehid in kunsiderazzjoni ta' perijodi qosra ta' detenzjoni preventiva pendenti l-proċess — Mandat ta' arrest Ewropew)

(2007/C 235/06)

Lingwa tal-kawża: Il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Bundesgerichtshof

Parti fil-proċedura kriminali prinċipali

Jürgen Kretzinger

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Bundesgerichtshof — Interpretazzjoni ta' l-Artikolu 54 tal-Konvenzjoni li timplemanta l-Ftehim ta' Schengen, ta' l-14 ta' Ġunju 1985, bejn il-Gvernijiet ta' l-Istati ta' l-Unjoni Ekonomika tal-Benelux, tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja u tar-Repubblika Franċiża dwar l-abolizzjoni gradwali tal-kontrolli fuq il-fruntieri komuni tagħhom (ĠU 2000, L 239, p. 19) — Prinċipju ta' *ne bis in idem* — Kundizzjonijiet għall-estinzjoni tad-dritt ta' prosekuzzjoni penali — Kuncett ta' l-"istess azzjonijiet" — Trasport ta' sigaretti bil-kuntrabandu mit-territorji ta' diversi Stati membri — Kundanna, f'zewġ Stati Membri, għal frodi fiskali u għal habi ta' frodi fiskali rispettivament — Kuncett ta' "infurzar" — Sospensjoni ta' l-eżekuzzjoni tal-piena — Tehid in kunsiderazzjoni tal-perijodi ta' detenzjoni preventiva.

Dispożittiv

1) L-Artikolu 54 tal-Konvenzjoni li timplemanta l-Ftehim ta' Schengen, ta' l-14 ta' Ġunju 1985, bejn il-Gvernijiet ta' l-Istati ta' l-Unjoni Ekonomika tal-Benelux, tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja u tar-Repubblika Franċiża dwar l-abolizzjoni gradwali tal-kontrolli fuq il-fruntieri komuni tagħhom, iffirmita fid-19 ta' Ġunju f'Schengen, għandu jiġi interpretat fis-sens li:

— il-kriterju rilevanti għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-imsemmi artikolu huwa l-kriterju ta' l-identikità tal-fatti materjali, mijhuma bhala l-eżistenza ta' gabra ta' azzjonijiet inseparabbilment marbuta bejniethom, irrispettivament mill-klassifikazzjoni ġuridika ta' dawn l-azzjonijiet jew mill-interess ġuridiku protett;

— azzjonijiet li jikkonsistu fir-riċettazzjoni ta' tabakk bil-kuntrabandu barrani fi Stat kontraenti u fl-importazzjoni u l-pussess ta' l-istess tabakk fi Stat kontraenti ieħor, ikkaratterizzati mill-fatt li l-imputat, li ġie pproċessat f'zewġ Stati kontraenti, kellu mill-bidu nett l-intenzjoni li jittrasporta t-tabakk, wara li rċevih inizjalment, lejn destinazzjoni finali billi jgħaddi minn diversi Stati kontraenti, jikkostitwixxu mgħiba li tista' taq' taht il-kuncett ta' l-"istess azzjonijiet" fis-sens ta' l-imsemmi Artikolu 54. Huma l-qrati nazzjonali kompetenti li għandhom jagħmlu l-evlawazzjoni definittiva f'dan ir-rigward.

2) Fis-sens ta' l-Artikolu 54 tal-Konvenzjoni li timplemanta l-Ftehim ta' Schengen, is-sanzjoni mogħtija minn qorti ta' Stat kontraenti "tkun giet infurzata" jew "tkun fil-fatt fil-proċess li tiġi infurzata" meta l-imputat ikun ġie kkundannat, skond il-liġi ta' l-imsemmi Stat kontraenti, għal piena ta' prigunerija li l-eżekuzzjoni tagħha tkun giet sospiża.

3) Fis-sens ta' l-Artikolu 54 tal-Konvenzjoni li timplemanta l-Ftehim ta' Schengen, is-sanzjoni mogħtija minn qorti ta' Stat kontraenti m'għandhiex titqies li "giet infurzata" jew li hija "fil-fatt fil-proċess li tiġi infurzata" meta l-imputat ikun, għal perijodu qasir, inżamm fil-kustodja tal-pulizija u/jew inżamm f'detenzjoni preventiva pendenti l-proċess u meta, skond il-liġi ta' l-Istat fejn ingħatat is-sentenza, din id-detenzjoni għandha tittiehed in kunsiderazzjoni għall-finijiet ta' l-eżekuzzjoni sussegwenti tal-piena ta' prigunerija.

4) Il-fatt li Stat Membru fejn persuna kienet is-sugġett ta' sentenza ta' kundanna definittiva taht id-dritt nazzjonali jista', taht id-Deciżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/584/JHA, tat-13 ta' Ġunju 2002, dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċessjoni bejn l-Istati Membri, jidher mandat ta' arrest Ewropew bil-ghan li din il-persuna tiġi arrestata sabiex tiġi infurzata din is-sentenza, ma jistax ikollu impatt fuq l-interpretazzjoni tal-kuncett ta' "infurzar" fis-sens ta' l-Artikolu 54 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen.

(¹) ĠU C 257, 15.10.2005.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tat-18 ta' Lulju 2007 (talba għal deciżjoni preliminari tal-Verwaltungsgericht Darmstadt — Il-Ġermanja) — Derin Ismail vs Landkreis Darmstadt-Dieburg

(Kawża C-325/05) (¹)

(Assoċjazzjoni KEE-Turkija — Artikolu 59 tal-Protokoll Addizzjonali — Artikoli 6, 7 u 14 tad-Deciżjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni 1/80 — Dritt ta' aċċess liberu għall-impjeg skond it-tieni inciz ta' l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 7 — Dritt ta' residenza li huwa d-dritt korollarju tad-dritt ta' aċċess liberu għall-impjeg — Ċittadin Tork ta' aktar minn 21 sena u li ma jkunx aktar dipendenti fuq il-ġenituri tiegħu — Kundanni penali — Kundizzjonijiet għat-telf tad-drittijiet miksuba — Kompatibbiltà mar-regola li r-Repubblika ta' Turkija ma tistax tibbenefika minn trattament aktar favorevoli minn dak applikabbli bejn l-Istati Membri)

(2007/C 235/07)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Verwaltungsgericht Darmstadt

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Ismail Derin

Konvenut: Landkreis Darmstadt-Dieburg

Sugġett

Talba għal deciżjoni preliminari — Verwaltungsgericht Darmstadt — Interpretazzjoni tat-tieni inciz ta' l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 7 tad-Deciżjoni Nru 1/80 tal-Kunsill ta' l-Assoċjazzjoni KEE/Turkija, kif ukoll ta' l-Artikolu 59 tal-Protokoll Addizzjonali dwar il-fażi tranzitorja prevista Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u t-Turkija, iffirmit fit-23 ta' Novembru 1979 (ĠU L 293, p. 4) — Nuqqas ta' telf ta' dritt ta' aċċess liberu għall-impjeg u tad-dritt korollarju ta' residenza għal ċittadin Tork li dahal fit-territorju nazzjonali fil-kuntatt tar-riunifikazzjoni tal-familja, li issa għandu iktar minn 21

sena u li l-ghajxien tiegħu m'għadux aktar assigurat mill-ġenituri tiegħu — Trattament aktar favorevoli minn dak li hu mogħti liċ-ċittadini ta' l-Istati Membri

Dispożittiv

Ċittadin Tork, awtorizzat sabiex jidhol fit-territorju ta' Stat Membru, meta kien minuri, fil-kuntatt tar-riunifikazzjoni tal-familja u li kiseb id-dritt ta' aċċess liberu għal kull attività b'salarju ta' l-ghazla tiegħu skond it-tieni inciz ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 7 tad-Deciżjoni 1/80, tad-19 ta' Settembru 1980, dwar l-iżvilupp ta' l-Assoċjazzjoni, adottata mill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni mwaqqaf permezz tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u t-Turkija, jitlef id-dritt ta' residenza fl-Istat Membru ospitanti li huwa korollarju ta' l-imsemmi dritt ta' aċċess liberu f'żewġ sitwazzjonijiet biss, jiġifieri:

— fil-każijiet previsti fl-Artikolu 14(1) ta' din id-deciżjoni jew

— meta jitlaq mit-territorju ta' l-Istat Membru kkonċernat għal perijodu sinjifikattiv u mingħajr raġunijiet legittimi,

anki jekk huwa jkollu aktar minn 21 sena, ma jkunx aktar dipendenti fuq il-ġenituri tiegħu iżda jgħix b'mod indipendenti fl-Istat Membru kkonċernat, u ma jkunx disponibbli fis-suq tax-xogħol għal diversi snin minhabba li matul tali perijodu jkun serva piena ta' prigunerija li għaliha jkun gie kkundannat mingħajr il-benefiċċju ta' sospensjoni. F'sitwazzjoni tali bħal dik tar-rikorrent fil-kawża prinċipali, l-interpretazzjoni li tippreċedi mhijiex inkompatibbli mar-rekwiżiti ta' l-Artikolu 59 tal-Protokoll Addizzjonali, iffirmit fit-23 ta' Novembru 1970 fi Brussell u konkluz, approvat u kkonfermat fisem il-Komunità permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2760/72, tad-19 ta' Diċembru 1972.

(¹) ĠU C 281 ta' 12.11.2005.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-18 ta' Lulju 2007 — Industrias Químicas del Vallés, SA vs Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej

(Kawża C-326/05 P) (¹)

(Appell — Nuqqas ta' inkluzjoni tal-metalaxyl fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE — Irtirar ta' l-awtorizzazzjonijiet mogħtija għall-prodotti tal-protezzjoni tal-pjanti li fihom din is-sustanza attiva — Żnaturament ta' l-elementi ta' prova — Żball manifest ta' evalwazzjoni)

(2007/C 235/08)

Lingwa tal-proċedura: l-Ispanjol

Partijiet

Rikorrenti: Industrias Químicas del Vallés, SA [rappreżentanti: C. Fernández Vicién, I. Moreno-Tapia Rivas u J. Sabater Marotias, abogados]